

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (82)845

Vol. 1982/0257

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOM(82) 345 endelig udg.

Bruxelles, den 17. december 1982

INTERNT DOKUMENT

KOMMISSIONEN
FOR DE
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Kommissionens Sekretariat

MEDDELELSE TIL RÅDET FRA KOMMISSIONEN

OM

FORLÆNGELSE AF STØTTEN TIL PORTUGAL FORUD FOR TILTRÆDELSEN

KOM(82) 345 endelig udg.

I. INDLEDNING

Med henblik på behandling i fællesskabsinstitutionerne forelagde den portugisiske regering den 21. september 1982 officielt Kommissionen en anmodning om forlængelse af Den europæiske Investeringsbanks finansielle støtte til Portugal, når de midler, der er fastsat i aftalen om støtte forud for tiltrædelsen, er brugt op¹⁾.

Den portugisiske regering begrundede sin anmodning med, at næsten 60% af midlerne i form af lån fra Banken er blevet anvendt, og at andre projekter, som allerede er godkendt af de portugisiske myndigheder og forelagt Banken, inden udgangen af første kvartal af 1983 vil opsluge de endnu disponible midler, dvs. 65 mio ECU.

I modsætning til de voksende behov foregår der kun en langsom forøgelse af de midler, Portugal har til sin rådighed til at finansiere de nødvendige investeringer. Dette kan først og fremmest tilskrives de dårlige økonomiske forhold i verden. Medens en fortsat jævn vækst kunne have gjort det muligt på grundlag af en forøget produktion at afsætte en betydelig del af de nødvendige midler til at udvide og rationalisere produktionspotentialet, nødvendiggør den ringe udvikling²⁾, at husholdningernes indkomster yderligere tappes for at frigøre de nødvendige midler til investering, og at der i stigende grad søges udenlandsk finansiering. Denne udvikling er ledsaget af et stort underskud på betalingsbalancens løbende poster³⁾, som kun delvis kan dækkes ved direkte investeringer og en formindskelse af valuta-reserverne. Under disse forhold er det ønskeligt, at Fællesskabet bidrager til at dække en del af Portugals finansieringsbehov. En forlængelse af Fællesskabets støtte forud for tiltrædelsen kan bidrage hertil.

1) Jf. bilag.

2) Mellem 1980 og 1982 var væksten i Portugals BNP i faste priser kun 1,9%; prognoserne for 1983 viser en vækst på kun 2% af BNP.

3) Underskuddet på betalingsbalancens løbende poster i forhold til BNP lå på næsten 13% for Portugals vedkommende i 1982.

Den portugisiske regering foreslår følgende regler for anvendelsen af midlerne fra Banken:

- "a) Den resterende del af støtten forud for tiltrædelsen (65 mio ECU) bør anvendes så hurtigt som muligt og senest inden udgangen af første kvartal 1983;
- b) Fællesskabet bør allerede nu overveje, hvorvidt det er muligt at videreføre og øge den økonomiske støtte til Portugal i form af midler fra EIB, der fra begyndelsen af 1983 skal sikre, at rytmen for finansiering af investeringsprojekter fastholdes, og at der skabes mulighed for de strukturomlægninger, som er nødvendige i forbindelse med tiltrædelsen;

Under hensyn til, hvilke projekter der er klar til at blive iværksat vil det være ønskeligt, om loftet for denne nye støtte fastsættes til 150 mio ECU for det kommende år;

- c) Da 85% af lånene fra EIB i forbindelse med de tre tidligere aftaler vedrørende økonomisk støtte ¹⁾ var omfattet af rentegodtgørelse, finder den portugisiske regering, at det også vil være berettiget at opretholde sådanne gunstige betingelser for lånene fra Banken i betragtning af landets økonomiske og sociale situation. Den portugisiske regering foreslår derfor, at man vender tilbage til spørgsmålet på rette tidspunkt i forbindelse med de projekter, som den mener berettiger rentegodtgørelse. En liste over disse projekter vil blive tilsendt Dem hurtigst muligt".

1) Nødhjælp, finansprotokol, støtte forud for tiltrædelsen.

II. VURDERING AF DEN PORTUGISISKE ANMODNING

Generelt finder Kommissionen, at Fællesskabet bør imødekomme den portugisiske regerings anmodning.

Det investeringssamarbejde, der siden 1976 har eksisteret mellem Portugal og Banken, først inden for rammerne af nødhjælpen og derefter på grundlag af finansprotokollen, har givet meget tilfredsstillende resultater. Det har udgjort et betydeligt bidrag fra Fællesskabets side til landets økonomiske og sociale udvikling¹⁾. Støtten forud for tiltrædelsen har som en logisk konsekvens ledet dette samarbejde i retning af en underbygning af bestræbelserne på at integrere den portugisiske økonomi i Fællesskabet.

Således er der med de lån, som Banken allerede har ydet inden for disse rammer, givet prioritet dels til små og mellemstore virksomheder inden for industri- og turistsektoren, da de bidrager til at udvikle regionerne og skabe nye arbejdspladser, dels til energisektoren navnlig til projekter, der tager sigte på at mindske Portugals afhængighed af importerede produkter, hvilket ligeledes er i overensstemmelse med nøje fastlagte retningslinjer i Fællesskabet. Hvad angår de lån, der endnu ikke er ydet, er det Bankens plan at de skal anvendes til infrastrukturprojekter på transportområdet med det formål at opnå en mere harmonisk regionaludvikling og en forbedring af landevejsforbindelserne med Fællesskabet.

På grundlag af oplysningerne fra Banken mener Kommissionen, at de portugisiske myndigheders planlagte rytme for indgåelse af forpligtelser er realistisk, og at der faktisk består en risiko for, at der skal indtræde en betydelig afbrydelse i samarbejdet i løbet af 1983. Som påpeget af den portugisiske regering vil det også være formålstjenligt i 1983 at opnå støtte udefra til finansiering af de investeringer, der er nødvendige for at forberede Portugals tiltrædelse.

1) Gennem Bankens lån er der oprettet ca. 6 000 arbejdspladser i løbet af 6 år, og landets infrastrukturer på transport- og energiområdet er blevet betydeligt forbedret.

Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, at Fællesskabet fortsat spiller en betydelig rolle i Portugals udvikling. Gennem et sådant fortsat samarbejde vil Banken kunne fortsætte sin nuværende virksomhed i Portugal, som navnlig tager sigte på at udvide antallet af økonomiske beslutningstagere, der er omfattet af finansieringerne, og dette med henblik på en øget og mere differentieret virksomhed i den kommende medlemsstat. Desuden er kontinuiteten i fællesskabsinstitutionernes samarbejde med den portugisiske administration og det portugisiske erhvervsliv af betydning for forberedelsen til de opgaver og det ansvar, der vil blive pålagt efter tiltrædelsen.

Med hensyn til det beløb, der er anmodet om, finder Kommissionen, at det er rimeligt at fastsætte et maksimalt loft på 150 mio ECU for 1983.

Kommissionen forbeholder sig ret til at fremsætte forslag om en eventuel rentegodtgørelse for i det mindste en del af de nye lån:

- 1) når den har modtaget mere nøjagtige oplysninger fra de portugisiske myndigheder;
- 2) når der foreligger resultater af de drøftelser, der føres inden for Fællesskabet og med ansøgerlandene om en oversigt over problemerne i forbindelse med udvidelsen.

III. KOMMISSIONENS FORSLAG

Som konklusion foreslår Kommissionen:

- at Rådet giver sin principielle tilslutning til en forlængelse af det finansielle samarbejde til fordel for Portugal;
- at Rådet med henblik herpå opfordrer Den europæiske Investeringsbank til for 1983 over sine egne midler at stille lån til rådighed for Portugal med et maksimalt loft på 150 mio ECU, således at der kan indgås forpligtelser herfor, så snart de endnu disponible midler i henhold til støtten forud for tiltrædelsen er opbrugt;
- at Rådet træffer beslutning om, at bestemmelserne for garantien i forbindelse med finansprotokollen EØF/Portugal af 20. september 1976 udvides til at omfatte disse lån.

Lisbonne, le 21 septembre 1982

Monsieur le Vice-Président,

Dans le cadre de trois instruments négociés avec la Communauté Economique Européenne, le Portugal bénéficie depuis 1975 d'importants financements de la Banque Européenne d'Investissement: une Aide d'Urgence de 150 millions d'unité de compte, un Protocole Financier de 200 millions d'unités de compte et une Aide Pré-Adhésion de 150 millions d'Ecus.

Grâce à cet appui financier, le Portugal a pu faire démarrer un certain nombre de projets d'investissement d'importance primordial pour son développement: 25 projets totalisant un investissement global de 1.850 millions d'Ecus ont mobilisé jusqu'à présent 435 millions d'Ecus de la B.E.I., sur un total de 500 millions qui a été mis à notre disposition par l'entremise de la Banque.

A ce jour, presque 60% des crédits accordés dans le cadre de l'Aide Pré-Adhésion ont été affectés, ce qui correspond à un niveau appréciable.

Monsieur François-Xavier Ortoli
Vice-Président
Commission des Communautés Européennes
BRUXELLES

D'après les programmes approuvés par l'Administration portugaise, il existe un certain nombre de projets visant à préparer l'économie portugaise en vue de l'adhésion aux Communautés, lesquels pourront facilement absorber, jusqu'à la fin du 1er trimestre 1983, les crédits encore disponibles à la B.E.I. (65 millions d'Ecus).

Néanmoins, il s'avère indispensable pour le développement du Portugal de maintenir le rythme d'investissement et de mettre en oeuvre de nouveaux projets en 1983.

Vous connaissez, Monsieur le Vice-Président, les problèmes auxquels l'économie de mon pays doit faire face en ce moment, ainsi que les efforts développés par le Gouvernement portugais pour les résoudre. Cette politique impose naturellement des limitations dans nos efforts d'investissement.

Dans ces circonstances, le Gouvernement portugais devra faire appel, en 1983, au crédit extérieur pour financer de grands projets d'investissement dont les plus prioritaires ont déjà été présentés, d'une façon informelle, à la B.E.I.

C'est dans ce contexte que, au nom du Gouvernement portugais, je vous saurais gré de bien vouloir porter à la considération de la Communauté les propositions suivantes pour l'utilisation des crédits de la B.E.I.:

a) Le solde disponible des crédits de l'Aide Pré-Adhésion (65 millions d'Ecus) devrait être affecté aussi rapidement que possible et, au plus tard, avant la fin du 1er trimestre 1983;

b) La Communauté envisagerait dès maintenant la possibilité de poursuivre et augmenter l'aide financière au Portugal, à travers des crédits de la B.E.I., qui prendraient le relais à partir du

Galvès de Minerva

début de 1983 de façon à maintenir le rythme de financement de projets d'investissement et à permettre les aménagements structurels indispensables à l'adhésion.

En tenant compte des projets disponibles, il s'avère souhaitable que le plafond pour cette nouvelle aide soit fixé à 150 millions d'Ecus pour l'année prochaine.

c) A l'instar des trois accords précédents d'aide financière, dont 85% des prêts de la B.E.I. ont été bonifiés, le Gouvernement portugais considère que le maintien de ces conditions favorables des prêts de la Banque serait justifié, compte tenu de la situation économique et social du pays. Dans ces conditions, le Gouvernement portugais se propose de revenir sur cette question, le moment opportun, en fonction des projets qu'il estimera justifier une bonification d'intérêts, et dont la liste vous sera remise le plus tôt possible.

Je crois, Monsieur le Vice-Président, que l'acceptation de ces propositions par la Communauté ne manquerait de confirmer, d'une façon très claire, l'intérêt qu'elle continue à porter au développement du Portugal, et nous permettrait de maintenir et élargir la coopération qui a été développée avec la Banque Européenne d'Investissement et qui aura la plus grande importance pour notre économie après l'adhésion.

J'adresse aujourd'hui même à Monsieur le Vice-Président Lorenzo Natali une lettre d'une teneur égale à celle-ci.

Veillez agréer, Monsieur le Vice-Président, l'expression de ma haute considération.

LE MINISTRE D'ETAT,
DES FINANCES ET DU PLAN

